

ΑΤΤΩ ΤΗΝ ΖΩΗ ΤΩΝ «ΑΣΤΕΡΩΝ» ΤΟΥ ΧΟΛΛΥΓΟΥΝΤ

Η ΤΕΣΣΕΡΙΣ ΜΟΡΦΕΣ ΤΗΣ ΜΑΤΖ ΗΒΑΝΣ

(«Ένα άποκαλυπτικό όφρε του Γάλλου δημοσιογράφου 'Αντρέ Μωζέ για τὸν παράξενο χαρακτήρα τῆς πασίγνωστης 'θεντέττας»)



ΣΦΑΛΩΣ ή Μάτζ "Ηβανς είναι μιά από τις πιο συμπαθείς βεντέττες τοῦ 'Άμερικανικοῦ κινηματογράφου. 'Εχει θυμάνια ξανθά μαλλιά, έντρουπακά ματιά και σαγηρευτικά χαμόγελα. Εκείνο ζώως πού την κάνει περισσότερο έπικοντική, είναι η εγγενική έχαρα του προσώπου της. Είναι από τις λίγες γόνοτος της θύλης, πού άπο την πρώτη στιγμή σάς προκαλούν τὸ σεβασμό, πού σάς έπειδάλονταν. 'Όταν περπατάει, όταν συνομιλεί, όταν έγγραψεις είναι πάντα ή ίδια : Μιά νεαρή άφιστο-χράστισσα. Μιά παραξενεύσεθε. Απότα τη φιλιά πράγματα είναι άφετα για νά μαντέψῃ κανείς τὸν χαροπτηρού μας γνωμάκα. Γιατί ή κάθε μιά της, σὲ κάθε γνωμή της, βάζει κάτι από τὸν έωσι της. 'Η φιλάρεση, παραδείγματος χάριν, περπατάει στὸ δόφινο μὲ μικρὰ βρύσα και καμαρώντα σάν παγάνη. 'Έχει πάντα ξανθόγελο στὰ χειλή και σάς κυττάει μ' ένα βλέμμα τόσο στεφαστικό, σάν νά σάς λέπει :

—Θαυμάστε με, λοιποί ! Δεν βλέπετε δια είμασιν οώση ;

Η γυνάκια πάλι, πού άγαπάει νά πάινε μὲ τὸν έχωτα, έχει ένα βάδισμα και λινεστικό και προσταθεὶς' αναστατών θλίψις τοὺς άνδρες ποὺ συναντάντα στὸ δρόμο της. Μεταεριζέται χιλια-δυο τεχνάσματα : Λεπτές μεταβατικές κάλτσες, διαφανῆ φορέματα και βάρεια ιπτεροβολικά τὰ μάτια της και τὰ σαρωτήρια χειλή της. 'Ετοι γίνεται ένας σωτός πειρασμός, στὸ βλέμμα του όποιου κανεὶς θνήσει δεν μπορεῖ ν' αντισταθῇ : Είναι μια μορφαία γνωμάκα. 'Ένα αντίγραφο της Τζίν Χάρλουιν

η της Μάιη Γουνέτη. Μιὰ αισθητική γνωμάκι, έξ αλλον, πού της άφεσσον τὰ τριψερά ειδώλια, ή φρουμαντικές έξομολογησεις ω' οἱ περιπλανής έρωτες, περπατάει πάντα με αργὸν βρύμα, σάς κατέβει τὸ έξαιρετο. Θέλει ή τὸ άνδρισμό ποὺ θ' άγαπηση νά έχη εγένει και αισθήματα, νά είναι τρυφερός μαζί της και νά πάρην στὰ σοβάρια τὸν έχωτα.

Η γυνάκια τῶν σπόρων είναι ένα φωναριόνεμο δροσιάς και χάριτος. Περπατάει στην "Αρτέμις, με σταθρό και γογόροφο βρύμα, σάς κατέβει κατάματα χωρίς κακιά πονηρή σκέψη και κάνει έχωτα όποις παιζει γχόλη ή τέννις. 'Όταν τώρα συνομιλούν απέτες ή γνωμάκες, ή φιλάρεση προσπαθεῖ περισσότερο νά σᾶς κάνην έντεπιοι μὲ τὴν ώθηριο της, παρά με τὰ λόγια της. 'Η γυνάκια πού άγαπάει επίσης τὸν θρόνο, γιατρείται νά σᾶς βλέπει τὸν φίγκνετε αδάκριτα βλέμματα έπιστροφής της, παρά να τὴν κυττάται με προσογή στὰ μάτια και νά παρακολουθήσει τὴν διμήλια της. 'Η φρουμαντική άντιθέτως στενοχοριζεῖται σταν δὲν τὴν προσέχουν μιλεῖ σιγά και μὲ τριψερά λόγια και είναι πάντα τὸ θέμα ένδιαξετού Λόν Ζουάν. 'Οσο γιά τὴν γυνάκια τῶν σπόρων, διαδιγείται κατι αναστατωνει τὸν κόσμο μὲ τὰ γέλια της, σᾶς γυναίκεια στὸν δικό και ποτὲ δὲν κάθεται ήσυχη στὴ θέσι της.

Στὴ δουλειά τους ή πρότες είναι φορέματα άκατάστατες. 'Αν κάνουν μόνες τους τὸ νοσοκομιό τους, άλλοι μόνο στὸν άνδρα πού τὶς πήσει. Άντος ή δάγκως άνθρωπος ποτὲ δὲν θὰ βρήσει φαί της προποτής και θὰ γνωίσει αλονίως μὲ τσαλακωμένα κι' άσπεδόντα φούρα. Μιὰ φιλάρεση γυνάκια δὲν έχει γιά τίποτε άλλο καιρό, παρά μόνο γιά τὴν περιπότηση τῆς θυμορροφιας της ...

(«Ένα άποκαλυπτικό όφρε του Γάλλου δημοσιογράφου 'Αντρέ Μωζέ για τὸν παράξενο χαρακτήρα τῆς πασίγνωστης 'θεντέττας»)

Η δεύτερες έπιστρεψε ποτὲ δὲν πάρονταν στὰ σοβαρά τὶς καθημερινές δουλειές τοῦ σπιτιοῦ κι' είναι πρόθιμες γάρ κάνουν έφωτα δικαδήποτε δῶρα τῆς ήμερας. Βίνε καλύτερες από τὶς πρωιές, μα, καθὼς καταλαβαίνεται, άκατάλληλες γιά σύμπνοια.

Η αισθητική γυνάκια είναι πρότυπο καλῆς νοικουργίας και ποτὲ δὲν δυσαρεστεῖ τὸν συγκρότη της. Στὸ γάρμα της σχεδόν ποτὲ δὲν βγάλει κερδιάνη. Ο λόγος ; Μά γιατί κι' ο πάρι ψηφεσθεὶς άνδρας είναι στιγμές ποτὲ είναι άποτομός και πού ζητεῖται μᾶλιστα έφωτη περιπέτεια.

Η Μάτζ "Ηβανς, λοιπόν, έχει παραδοξίων συγκεντρώσει έπάνω της δῆλα τὰ χαρίσματα αιώνων τῶν τεσσάρων χαρακτηριστικῶν τύπων : ήγινε γυναίκειας υμορφιδας. Είναι φιλάρεση, άγαπαί τὸν έχωτα, είναι φομαντική και ξεπερνάεται μ' θύλα τὰ σπόρων. 'Όταν τὴν παρασάλεσα νά μοῦ δώσω ένα θερετικό για τὸ χαρακτήρα της, μὲ κύπτεια περιέργα και μού είπε :

—Σητάτε νά σᾶς μιλήσω γιά την πρόσηγα, πως ποτὲ δὲν έχω προσέξει και φρονά δὲν τὸ έχω. Κάνω πάντα δια περάσεις απ' τὸ μανιλά μου και μὲ τὴν άλληθεια, δὲν έχω μετανόησει γιά καμιά σκέψη μου. 'Άλλωτες ποτὲ δὲν μου άρεσε μας έπειτεκοντή ζωή, χωρὶς μ' αντού νά θέλω νά πά δια είμαι εύχαριστημένη, σὰν πλεινουμα στὸ σπίτι μου. Πρωτιμῶν νά παρακολουθήσω ένα ποδοσφαιρικό μάτς ή νά πετάξω μὲ τὸ άεστραλάνο μου πάνω από τὸ Χόλιγουντ. Μά έρχονται και μέρες ποτὲ άναγκήτων τὴ μονεμάξη. 'Όταν είμαι λιπημένη ή θέλω νά σκευεψώ κάτι σοδαφόρο, ανεβαίνω σ' άλογο μου και ζάνουμα μέσα στα μονατάτα τοῦ δάσους τῆς φιλμουτάλεως, δηναρά της μέρος ή της νήστης συμβούν νά έπιθυμησω γιά μείνω μόνη. Πολλές φεγγαρδόλουστες βραδείες, πάλι, τις περανά τρέχονται με τὴν εθνική συντροφιά μου στὶς λουτροτάσσες. Καταλαβαίνω θεωράω διότι οι φίλοι μου δὲν μπορούν νά νοσάσουν τὴν ψυχοφράμα μαζί τέτοιας νίκτας. Μά είναι ποτὲ διαπαρατικοί και δὲν μου καλούν τὸ κεφά μου με τὶς ανησυχίες τους. 'Έναν βράδιο, ωστόσο, πού βρισκόμουν ολομάναχη στὸ δάσος τοῦ Χόλιγουντ, μου συνέβη μά παραδοξη δεξηρά περιπέτεια. 'Ένω προχωρούσαν αφοσιωμένη στὶς σπένεις μωρού, είδα τ' άλογο μου νά δρδώνται στὰ παινιά πόδια του καταπομαγένεν. Σ' έκεινη τὸ μέρος τὸ δάσος ήταν πολὺ σκοτεινό και μόλις καταδύθησαν νά ξερωθεῖν τὸ δένδρο. 'Αντινηγή, έγιγναται τὸν ήλεκτροφόρο φανό μου και τὸν άναψα. Στὸ φώς του ήλεα τότε τρεῖς ανθρώπους, που μού έφραζαν τὸ δόρμο. Κι' ένω μὲ την παραδείνων μὲ τὰ πιστόλια τους, μ' άνγκασαν νά κατεβώ από τὸ άλογο μου και να τοὺς άχολουσθούν. Όμως ούτι τούς φοβήθηκα πάρα πολὺ γιά τὴ ζωή μου. Αυτοί οι ανθρώποι είλησαν φυσιογνομίες κτηνανθρώπων και ήσαν λαγανοί νά με στραγγαλίσουν, αν τοὺς αντιπερικόμοι. 'Όμως ούτι τούς φοβήθηκα πάρα πολὺ γιά τὴ ζωή μου. Αυτοί οι ανθρώποι είλησαν φυσιογνομίες κτηνανθρώπων και ήσαν λαγανοί νά με στραγγαλίσουν, αν τούς αντιπερικόμοι. Ωστόσο, είχα τὸ κοφάριό μου νά δρδώνται στὰ παινιά πόδια του καταπομαγένεν. Σ' έκεινη τὸ μέρος τὸ δάσος ήταν πολὺ σκοτεινό και μόλις καταδύθησαν νά ξερωθεῖν τὸ δένδρο. 'Αντινηγή, έγιγναται τὸν ήλεκτροφόρο φανό μου και τὸν άναψα. Στὸ φώς του ήλεα τότε τρεῖς ανθρώπους, που μού έφραζαν τὸ δόρμο. Κι' ένω μὲ την παραδείνων μὲ τὰ πιστόλια τους, μ' άνγκασαν νά κατεβώ από τὸ άλογο μου και να τούς άχολουσθούν. Όμως ούτι τούς φοβήθηκα πάρα πολὺ γιά τὴ ζωή μου. Αυτοί οι ανθρώποι είλησαν φυσιογνομίες κτηνανθρώπων και ήσαν λαγανοί νά με στραγγαλίσουν, αν τούς αντιπερικόμοι. Ωστόσο, είχα τὸ κοφάριό μου νά δρδώνται στὰ παινιά πόδια του καταπομαγένεν. Σ' έκεινη τὸ μέρος τὸ δάσος ήταν πολὺ σκοτεινό και μόλις καταδύθησαν νά ξερωθεῖν τὸ δένδρο. 'Αντινηγή, έγιγναται τὸν ήλεκτροφόρο φανό μου και τὸν άναψα. Στὸ φώς του ήλεα τότε τρεῖς ανθρώπους, που μού έφραζαν τὸ δόρμο. Κι' ένω μὲ την παραδείνων μὲ τὰ πιστόλια τους, μ' άνγκασαν νά κατεβώ από τὸ άλογο μου και να τούς άχολουσθούν. Όμως ούτι τούς φοβήθηκα πάρα πολὺ γιά τὴ ζωή μου. Αυτοί οι ανθρώποι είλησαν φυσιογνομίες κτηνανθρώπων και ήσαν λαγανοί νά με στραγγαλίσουν, αν τούς αντιπερικόμοι. Ωστόσο, είχα τὸ κοφάριό μου νά δρδώνται στὰ παινιά πόδια του καταπομαγένεν. Σ' έκεινη τὸ μέρος τὸ δάσος ήταν πολὺ σκοτεινό και μόλις καταδύθησαν νά ξερωθεῖν τὸ δένδρο. 'Αντινηγή, έγιγναται τὸν ήλεκτροφόρο φανό μου και τὸν άναψα. Στὸ φώς του ήλεα τότε τρεῖς ανθρώπους, που μού έφραζαν τὸ δόρμο. Κι' ένω μὲ την παραδείνων μὲ τὰ πιστόλια τους, μ' άνγκασαν νά κατεβώ από τὸ άλογο μου και να τούς άχολουσθούν. Όμως ούτι τούς φοβήθηκα πάρα πολὺ γιά τὴ ζωή μου. Αυτοί οι ανθρώποι είλησαν φυσιογνομίες κτηνανθρώπων και ήσαν λαγανοί νά με στραγγαλίσουν, αν τούς αντιπερικόμοι. Ωστόσο, είχα τὸ κοφάριό μου νά δρδώνται στὰ παινιά πόδια του καταπομαγένεν. Σ' έκεινη τὸ μέρος τὸ δάσος ήταν πολὺ σκοτεινό και μόλις καταδύθησαν νά ξερωθεῖν τὸ δένδρο. 'Αντινηγή, έγιγναται τὸν ήλεκτροφόρο φανό μου και τὸν άναψα. Στὸ φώς του ήλεα τότε τρεῖς ανθρώπους, που μού έφραζαν τὸ δόρμο. Κι' ένω μὲ την παραδείνων μὲ τὰ πιστόλια τους, μ' άνγκασαν νά κατεβώ από τὸ άλογο μου και να τούς άχολουσθούν. Όμως ούτι τούς φοβήθηκα πάρα πολὺ γιά τὴ ζωή μου. Αυτοί οι ανθρώποι είλησαν φυσιογνομίες κτηνανθρώπων και ήσαν λαγανοί νά με στραγγαλίσουν, αν τούς αντιπερικόμοι. Ωστόσο, είχα τὸ κοφάριό μου νά δρδώνται στὰ παινιά πόδια του καταπομαγένεν. Σ' έκεινη τὸ μέρος τὸ δάσος ήταν πολὺ σκοτεινό και μόλις καταδύθησαν νά ξερωθεῖν τὸ δένδρο. 'Αντινηγή, έγιγναται τὸν ήλεκτροφόρο φανό μου και τὸν άναψα. Στὸ φώς του ήλεα τότε τρεῖς ανθρώπους, που μού έφραζαν τὸ δόρμο. Κι' ένω μὲ την παραδείνων μὲ τὰ πιστόλια τους, μ' άνγκασαν νά κατεβώ από τὸ άλογο μου και να τούς άχολουσθούν. Όμως ούτι τούς φοβήθηκα πάρα πολὺ γιά τὴ ζωή μου. Αυτοί οι ανθρώποι είλησαν φυσιογνομίες κτηνανθρώπων και ήσαν λαγανοί νά με στραγγαλίσουν, αν τούς αντιπερικόμοι. Ωστόσο, είχα τὸ κοφάριό μου νά δρδώνται στὰ παινιά πόδια του καταπομαγένεν. Σ' έκεινη τὸ μέρος τὸ δάσος ήταν πολὺ σκοτεινό και μόλις καταδύθησαν νά ξερωθεῖν τὸ δένδρο. 'Αντινηγή, έγιγναται τὸν ήλεκτροφόρο φανό μου και τὸν άναψα. Στὸ φώς του ήλεα τότε τρεῖς ανθρώπους, που μού έφραζαν τὸ δόρμο. Κι' ένω μὲ την παραδείνων μὲ τὰ πιστόλια τους, μ' άνγκασαν νά κατεβώ από τὸ άλογο μου και να τούς άχολουσθούν. Όμως ούτι τούς φοβήθηκα πάρα πολὺ γιά τὴ ζωή μου. Αυτοί οι ανθρώποι είλησαν φυσιογνομίες κτηνανθρώπων και ήσαν λαγανοί νά με στραγγαλίσουν, αν τούς αντιπερικόμοι. Ωστόσο, είχα τὸ κοφάριό μου νά δρδώνται στὰ παινιά πόδια του καταπομαγένεν. Σ' έκεινη τὸ μέρος τὸ δάσος ήταν πολὺ σκοτεινό και μόλις καταδύθησαν νά ξερωθεῖν τὸ δένδρο. 'Αντινηγή, έγιγναται τὸν ήλεκτροφόρο φανό μου και τὸν άναψα. Στὸ φώς του ήλεα τότε τρεῖς ανθρώπους, που μού έφραζαν τὸ δόρμο. Κι' ένω μὲ την παραδείνων μὲ τὰ πιστόλια τους, μ' άνγκασαν νά κατεβώ από τὸ άλογο μου και να τούς άχολουσθούν. Όμως ούτι τούς φοβήθηκα πάρα πολὺ γιά τὴ ζωή μου. Αυτοί οι ανθρώποι είλησαν φυσιογνομίες κτηνανθρώπων και ήσαν λαγανοί νά με στραγγαλίσουν, αν τούς αντιπερικόμοι. Ωστόσο, είχα τὸ κοφάριό μου νά δρδώνται στὰ παινιά πόδια του καταπομαγένεν. Σ' έκεινη τὸ μέρος τὸ δάσος ήταν πολὺ σκοτεινό και μόλις καταδύθησαν νά ξερωθεῖν τὸ δένδρο. 'Αντινηγή, έγιγναται τὸν ήλεκτροφόρο φανό μου και τὸν άναψα. Στὸ φώς του ήλεα τότε τρεῖς ανθρώπους, που μού έφραζαν τὸ δόρμο. Κι' ένω μὲ την παραδείνων μὲ τὰ πιστόλια τους, μ' άνγκασαν νά κατεβώ από τὸ άλογο μου και να τούς άχολουσθούν. Όμως ούτι τούς φοβήθηκα πάρα πολὺ γιά τὴ ζωή μου. Αυτοί οι ανθρώποι είλησαν φυσιογνομίες κτηνανθρώπων και ήσαν λαγανοί νά με στραγγαλίσουν, αν τούς αντιπερικόμοι. Ωστόσο, είχα τὸ κοφάριό μου νά δρδώνται στὰ παινιά πόδια του καταπομαγένεν. Σ' έκεινη τὸ μέρος τὸ δάσος ήταν πολὺ σκοτεινό και μόλις καταδύθησαν νά ξερωθεῖν τὸ δένδρο. 'Αντινηγή, έγιγναται τὸν ήλεκτροφόρο φανό μου και τὸν άναψα. Στὸ φώς του ήλεα τότε τρεῖς ανθρώπους, που μού έφραζαν τὸ δόρμο. Κι' ένω μὲ την παραδείνων μὲ τὰ πιστόλια τους, μ' άνγκασαν νά κατεβώ από τὸ άλογο μου και να τούς άχολουσθούν. Όμως ούτι τούς φοβήθηκα πάρα πολὺ γιά τὴ ζωή μου. Αυτοί οι ανθρώποι είλησαν φυσιογνομίες κτηνανθρώπων και ήσαν λαγανοί νά με στραγγαλίσουν, αν τούς αντιπερικόμοι. Ωστόσο, είχα τὸ κοφάριό μου νά δρδώνται στὰ παινιά πόδια του καταπομαγένεν. Σ' έκεινη τὸ μέρος τὸ δάσος ήταν πολὺ σκοτεινό και μόλις καταδύθησαν νά ξερωθεῖν τὸ δένδρο. 'Αντινηγή, έγιγναται τὸν ήλεκτροφόρο φανό μου και τὸν άναψα. Στὸ φώς του ήλεα τότε τρεῖς ανθρώπους, που μού έφραζαν τὸ δόρμο. Κι' ένω μὲ την παραδείνων μὲ τὰ πιστόλια τους, μ' άνγκασαν νά κατεβώ από τὸ άλογο μου και να τούς άχολουσθούν. Όμως ούτι τούς φοβήθηκα πάρα πολὺ γιά τὴ ζωή μου. Αυτοί οι ανθρώποι είλησαν φυσιογνομίες κτηνανθρώπων και ήσαν λαγανοί νά με στραγγαλίσουν, αν τούς αντιπερικόμοι. Ωστόσο, είχα τὸ κοφάριό μου νά δρδώνται στὰ παινιά πόδια του καταπομαγένεν. Σ' έκεινη τὸ μέρος τὸ δάσος ήταν πολὺ σκοτεινό και μόλις καταδύθησαν νά ξερωθεῖν τὸ δένδρο. 'Αντινηγή, έγιγναται τὸν ήλεκτροφόρο φανό μου και τὸν άναψα. Στὸ φώς του ήλεα τότε τρεῖς ανθρώπους, που μού έφραζαν τὸ δόρμο. Κι' ένω μὲ την παραδείνων μὲ τὰ πιστόλια τους, μ' άνγκασαν νά κατεβώ από τὸ άλογο μου και να τούς άχολουσθούν. Όμως ούτι τούς φοβήθηκα πάρα πολὺ γιά τὴ ζωή μου. Αυτοί οι ανθρώποι είλησαν φυσιογνομίες κτηνανθρώπων και ήσαν λαγανοί νά με στραγγαλίσουν, αν τούς αντιπερικόμοι. Ωστόσο, είχα τὸ κοφάριό μου νά δρδώνται στὰ παινιά πόδια του καταπομαγένεν. Σ' έκεινη τὸ μέρος τὸ δάσος ήταν πολὺ σκοτεινό και μόλις καταδύθησαν νά ξερωθεῖν τὸ δένδρο. 'Αντινηγή, έγιγναται τὸν ήλεκτροφόρο φανό μου και τὸν άναψα. Στὸ φώς του ήλεα τότε τρεῖς ανθρώπους, που μού έφραζαν τὸ δόρμο. Κι' ένω μὲ την παραδείνων μὲ τὰ πιστόλια τους, μ' άνγκασαν νά κατεβώ από τὸ άλογο μου και να τούς άχολουσθούν. Όμως ούτι τούς φοβήθηκα πάρα πολὺ γιά τὴ ζωή μου. Αυτοί οι ανθρώποι είλησαν φυσιογνομίες κτηνανθρώπων και ήσαν λαγανοί νά με στραγγαλίσουν, αν τούς αντιπερικόμοι. Ωστόσο, είχα τὸ κοφάριό μου νά δρδώνται στὰ παινιά πόδια του καταπομαγένεν. Σ' έκεινη τὸ μέρος τὸ δάσος ήταν πολὺ σκοτεινό και μόλις καταδύθησαν νά ξερωθεῖν τὸ δένδρο. 'Αντινηγή, έγιγναται τὸν ήλεκτροφόρο φανό μου και τὸν άναψα. Στὸ φώς του ήλεα τότε τρεῖς ανθρώπους, που μού έφραζαν τὸ δόρμο. Κι' ένω μὲ την παραδείνων μὲ τὰ πιστόλια τους, μ' άνγκασαν νά κατεβώ από τὸ άλογο μου και να τούς άχολουσθούν. Όμως ούτι τούς φοβήθηκα πάρα πολὺ γιά τὴ ζωή μου. Αυτοί οι ανθρώποι είλησαν φυσιογνομίες κτηνανθρώπων και ήσαν λαγανοί νά με στραγγαλίσουν, αν τούς αντιπερικόμοι. Ωστόσο, είχα τὸ κοφάριό μου νά δρδώνται στὰ παινιά πόδια του καταπομαγένεν. Σ' έκεινη τὸ μέρος τὸ δάσος ήταν πολὺ σκοτεινό και μόλις καταδύθησαν νά ξερωθεῖν τὸ δένδρο. 'Αντινηγή, έγιγναται τὸν ήλεκτροφόρο φανό μου και τὸν άναψα. Στὸ φώς του ήλεα τότε τρεῖς ανθρώπους, που μού έφραζαν τὸ δόρμο. Κι' ένω μὲ την παραδείνων μὲ τὰ πιστόλια τους, μ' άνγκασαν νά κατεβώ από τὸ άλογο μου και να τούς άχολουσθούν. Όμως ούτι τούς φοβήθηκα πάρα πολὺ γιά τὴ ζωή μου. Αυτοί οι ανθρώποι είλησαν φυσιογνομίες κτηνανθρώπων και ήσαν λαγανοί νά με στραγγαλίσουν, αν τούς αντιπερικόμοι. Ωστόσο, είχα τὸ κοφάριό μου νά δρδώνται στὰ παινιά πόδια του καταπομαγέ

ΓΙΑ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΚΕΦΙ

ΑΓΓΛΙΚΟ ΧΙΟΥΜΟΡ

Τὰ δύο πιο ἀξιόλογα σιγμάντα στη ζωή ἐνδός ἀνδρός είναι ὅταν πασπατεύεται τὸ ἔπανω χέλια του καὶ νοιώθει νὰ φυτρώνουν ἡ πρώτη τρίχης τοῦ μουσικακοῦ του καὶ ὅταν πασπατεύεται τὸ κεφάλι του καὶ νοιώθει νὰ πέφτουν ἡ τελευταῖς τρίχες τῶν μαλλιῶν του ...

Κάντε, μάτι θνεάλωδό νύχτα, ἡ γινακάνα ἐνός Ἰρλανδοῦ ξύντης τὸν ἄνδρα τῆς καὶ τὸν παρακάλεσεν ν' ἀρχίσῃ νὰ φοράλησῃ, γιατί....ποδούτων ν' ἀκούει τὸν κεραυνός !...

"Ἐναυς μεθιναμένος "Αγγλος ναυτικός, τρυγούζοντας στοὺς δρόμους καὶ νομίζοντας ὅτι ἡ πόλις στριμογόργεια, γιγνότων σὲ ἑνακάρια, καὶ ἔπειτα τὸν πῆρε τὸν ἄντος." Οταν ξύντης, εἰχε σκοτεινάσει καὶ πλύσθετε. Η ἀνταίγεται δικαὶος τῶν φύτων πάνω στὴν ἄσκαλτο προσένησης στὶς ταραγμένες αἰσθήσεις του την ἐντύπωσι νεροῦ.

—Διάλογος !... Εφεύρωνα !...

Καὶ πιο φέρο μικρά πνυγή, πῆρε φόρα καὶ ἔπειτα πάνω στὴν ἄσκαλτο, γιατὶ ν' ἀρχίσῃ... νῦν κολυμπάει. Χτύπησε δικαῖος ἄσχημα καὶ στηρίζεται στὰ πόδια του, φθύνεισε κατάληπτος :

—Ἐντυχώς, ή θάλασσα πάγωσε !...

Σ ο φή σ υ μ β ο ν λ ή : "Ἐνα κορίτιο πρέπει πάντα νὰ παντρεύεται στὴν ήλικια πού θά....τὸ ζητήσουν.

"Ο Ε ε ν ο δ ό χ ο σ .—Τὸ δωμάτιο αὐτὸν στοιχίζει λίγο ἀκούδα, γιατὶ ἔχει μάτι θέα...

"Ο Π ε λ ἀ τ η σ .—Κι' ἀν σᾶς ὑποσχεθῇ ὅτι δὲν θὰ κυττάξω διόλου ἔξω ἀπ' τὸ παράθυρο ;...

Σ τ δ π ἀ ρ ρ ο .
"Η γεροντοκό δη.—Αἴντης ἔκει δ ἄνθρωπος μ' ἐνοχλεῖ..."

"Ο πολ ι σ μ α ν .—Πῶς είνει δυνατόν ! Εγώ δὲν βλέπω νὰ σᾶς κιντάζω καθόλου...

"Η γεροντοκό δη.—Ακριδῶς γι' αὐτὸν μ' ἐνοχλεῖ ...

Μ ε τ α ξ ί φ ί λ ε ν ά δ ω ν :
—Συναντήσατε πολλές δυσκολίες, διαπού νὰ μάθετε νὰ τραγουδάτε τόσο ώρα;

—Πάμπολες ! Ιδίως μὲ τοὺς γείτονες !...

στῶν. Αὐτὸν φανόταν καθαρά ἀπὸ τὴν συμπειροφρά τους. 'Ωστόσο, δὲν μὲ κακοποίησαν ἀμέσως. Μὲ κείλιδωσαν μόνο σ' ἔνα δωμάτιο καὶ ἔξτη-πρόστιο να μοῦ κάνουν ; "Ἄραγε τὴν ἔγγαινας ζωντανὴ ἀπὸ τὴν ζέρια τους ; Ξεφικά ἀκούστηκαν βήματα στὸ διπλανὸ δωμάτιο καὶ κάποιος ἐκκλιδώσας τὴν πόρτα μου. Μᾶστητρα σὲ μὰ γωνιά, ἔτουι μὲ ἀπειλήδη μὲ δῆλη μου τὴ δήλωμα στὸν κακοποίο ποὺ θὰ μὲ πληρίαζε. Μόδις ὅμως ἀνοίξει ἡ πόρτα, ἔγγαιλα μὲ φωνὴ ἐπλήξεως. Ελάχιστα δὲν στὸν ἄνοιγμα τῆς τὸν Δημόπολη Ντενίβαλ, τὸν καλύτερο φίλο μου, ποὺ ήταν γνωστὸς γιὰ τὶς ἐκκεντρικότητές του. 'Ηταν ἡ σωτηρία μου. Ρίχτηρα καταρραγμένη στὴν ἀγκαλιά του.

—Ἄτας φύγουμε γηγήγορα, τὸν φώναξε βιατικά, μὴν ξανάρθουν οἱ κακοποίοι.

'Έκεινος ἀρχισε νὰ γελάῃ ἀπὸ τὴν καρδιά του.

—Πιοι κακοποίοι ; μὲ φώτησε.

—Ἐκείνοι ποι μ' ἐκλεισταν ἀδωμέασα, σ' αὐτὸν τὸ σπίτι τοῦ ἀρχηγοῦ τους.

—Μ' αὐτὸν είνε τὸ σπίτι μου, μοῦ είπε δὲν Ντενίβαλ, μὲ τὸ ἀθωότερο ὑφος τοῦ κύρου. "Οσο γιὰ τὸν ἀλεποτάρο σύν, πέντε τρεῖς ἀπὸ τὸν καλύτερος φίλους μου, ποὺ σ' ἀγαποῦν καὶ αὐτοὶ σάν και μένα. "Ελά νὰ στοὺς συστήσω. Θυμάσαι ; Μόνη σου κάποιο μοῦ είχες πῆδι ὅτι σ' ἀρέσουν ἡ περιπέτειες, καὶ, καθὼς βλέπεις, ἐπεντυσε νὰ ἐκτελέσω τὴν ἐπιθυμία σου.

Η ἀλήθεια είναι ὅτι πρόγιματι τρελαίνουμα γιὰ τὶς περιπέτειες. Κι' ἀν σημειά δὲν πέπειται δὲ καλύτερος φίλος μου, αὐτὸν τὸ δρέπει στὸ στό πάντα βρίσκει κάτι γιὰ νὰ μὲ διασκεδάσῃ.

—Ἄτα ἀντὰ ποὺ σᾶς ἀνέρεψα λοιπὸν μπορεῖτε, ὑποθέτω, νὰ καταλάβετε τὸ καραυτῆρα μου. 'Εγώ διολογῶ ὅτι τὸ μόνο ποὺ μ' ἀρέσει στὴ ζωὴ είναι ἡ περιπέτεια, δὸ φωτας, τὰ σπότο καὶ ἡ διθυμία συντροφιέως. Μὰ προσέχω τὶς γνωριμίες μου, γιατὶ στενοχωροῦμα μὲ τὴν παραμορφὴ ἀδιαφορία. Εντυχώς ποὺ ξέρω τὸν τρόπο νὰ τὸν κάνω νὰ μὲ σέβονται. Γ' αὐτὸν κιδαὶς στὸ Χόλλιγκοντ μ' ἀγαποῦν καὶ μὲ θεωροῦν ώς τὴν ποὺ σὲ αξιόπεπτη βεντέττα τοῦ 'Αμερικανικοῦ κινηματογράφου.

Κι' ἀλήθεια, ή Μάτις "Ηθανας είναι ἀπὸ τὶς λίγες γόνησες, ποὺ δὲν τολμοῦν νὰ ξενοχήσουν μὲ τὶς ἐξουσιογόργησες τους, οἱ διάφοροι γιοι τῶν πλουσίων Γιάγκριδων. Ξέρουν, ἀλλωστε, ὅτι θὰ χάσουν ἀδικα τὸν κόπο τους, γιατὶ ή δημορφή βεντέττα διαλέγει μόνη της τὸν φίλους της, οἱ διποιοι κυριολεκτικῶς τὴν λατρεύουν.

ANTPE ΜΩΖΕ

ΞΕΝΟΙ ΠΟΙΗΤΑΙ

ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ ΤΟΥ ΕΠΡΙΚΟΥ ΧΑΪΝΕ

(Μετάφραση ΑΓΓΕΛΟΥ ΒΛΑΧΟΥ)

I

Γιατὶ τὸ αἷμά μου βράζει καὶ ἀφρίζει :

Γιατὶ είναι ἡ καρδιά μου ἀναμμένη :

Κακὴ φωτιά τὸ αἷμά μου φλογίζει,

κακὴ φωτιά στὰ στήθια μου χυμένη.

Καί τὸ αἷμά μου φωτιά καὶ λαύρα,

γιατὶ εἶδα ἔνα δινερο φριχτό...

Τῆς νύχτας τα παῖδι μὲ φτερά μαύρα,

μὲ πτέρυ πάπια πάπια πάπια...

Μ' ἔφερε σ' ἔνα σπίτι φωτισμένο,

γεμάτο απὸ φωνή καὶ μοσική.

Λαμπτόδας ἔδω... ἔκει κερί σαμαρένο...

Μ' ἔστρωσα ἔμπρος, καὶ μπῆκα μέσος 'κει.

Γάμου τραπέζι είνε στρωμένο ἔδω,

καὶ κάθονται τριγύρω οι συμπεθέροι.

Κι' οι νόνυφοι ; Κυττάζω τί νά ίδω :

"Η νύφη!... ήταν τὸ χρυσό μου ταΐρι !

Τὸ ταΐρι μου ! 'Ολη ὁμορφιά καὶ καλλή.

κι' ήταν γαμπρός κοντά της ἔνας ἔνος !

Σ τῆς νύφης τὸ σκαμνί ἄγαλι - γάλι,

πήγα καὶ στάθηκα βουθός... σεσύμενος.

Παίζει ἡ μουσική, κι' ἔγω σωπαίνε.

—"Αχ ! τὸ τραβόδος ἡ καρδιά μου ξέρει !

Τῆς νύφης είν τὸ ματι λιγωμένο,

τῆς σφιγγεὶ ὁ γαμπρός κρυψαὶ τὸ χέρι.

Κερνά δὲ γαμπρός κρασὶ καὶ ξεχειλά...

Καὶ πίνει τὸ αὐτός, καὶ εἰς τὴ νύφη δίνει.

Καὶ πίνει ἡ νύφη, καὶ χαμογελά,

καὶ πίνει... τὸ δικό μου αἷμα πίνει !

Δίνει κι' αὐτή μὲ τὸ λευκό της χέρι

κόκκινο μῆλο στὸν καινούριο φίλο.

Τὸ κόφτει αὐτὸς στὴ μεση με μαχαίρι...

—"Αχ ! ή καρδιά μου ήταν τὸ μῆλο !

Μιλοῦν γλυκά, μὲ μάτια λιγωμένα...

Τὴν ἀγκαλιάζει αὐτὸς καὶ τὴ μιλεῖ.

Φίλει τὰ μάγουλά της τ' ἀνάμενα, κι' ἔμενα χάρος κρύσα μὲ φίλει.

Σ τὸ στόμα μου ἡ γλώσσα μου κολλάει,

μιά λέξι νὰ προφέρω δὲν μπορῶ...

Κι' ἔσφασα ὁ χόρος των δρχινάτε,

κι' οι νόνυφοι τραβούντε τὸ χόρο.

Σ τέκω βουθός καὶ ἡ καρδιά μου κλαίει.

Καὶ ὁ χόρος ἀνάφτει καὶ κορώνει.

Σ κύφτει ὁ γαμπρός στ' αὐτή, κάτι τῆς λέει,

καὶ κοκκινίζει αὐτή — καὶ δὲ θυμώνει !

II

Μαζύ χορεύουν ἡ Μαριώ κι' δ Γιάννης,

κι' απ' τὴ γαρδά ἡ καρδιά τους σπασταρεῖ.

Βουθός δ Πέτρος... λόγο δὲν τοῦ βγανεῖς,

στέκει ἀντικύρω, χλωμὸς σὸν τὸ κερί.

Είνει ο δύο τους ἀρράσσωνισταμένοι,

είνει κι' ο δύο ντυμένοι στὰ χρυσά.

Μὲ τὰ καθημερινὰ του ο Πέτρος μένει,

κι' δύο τὰ νύχια του ξερομασσά.

Κυττάζει λυπητόντος τὸ ζευγάρι,

καὶ λέει μὲ τὸ στόμα του κλειστό :

—"Αχ, φύλαξε με, ἡ τρέλλα μη μὲ πάρη.

Θεέ μου, φύλαξε μην κολαστώ.

Δὲν έχει μέσο στὰ στήθια τί μὲ καίει,

τί φύλαξε ἔχω μέσα μου κακή.

Κι' δύπο σταθό, φεῦγι" ἀπὸ κει, μοῦ λέει.

—"Ολο κοντά της, τῆς Μαριώς, μὲ σπρώχνει,

σὸν νὰ μποροῦσε νὰ τὴ σύσσων αὐτή.

Πάνω κοντά... τὸ μάτι της μὲ διώχνει.

Κι' δὲν μὲ διώξη, σχή, δὲ μὲ κρατεῖ !

Εἰς τοῦ βουθοῦ τὴ ράχη ἀνεβάνει·

ἔκει δὲν είναι ἀλλος νὰ μὲ ίδῃ.

Μονάνος εἰμ' ἔκει.. μονάχος μένω,

καὶ κλαίω, κλαίω... σὸ μωρό παιδί.

—'Αργή περνάει δ Πέτρος ἀπ' τὸ δούμο,

σκυψιένος, κίτρινος σὸν τὸ φλωρί.

Τὸν βλέπων οι διαβάτες καὶ μὲ τοῦδο

στέκει, καθένας τους καὶ τὸν θωρεῖ.

Καὶ λένε ἡ κοπελούβδες μυστικά :

Καλέ, αὐτὸς ἀπὸ τὸν τάφο βγαίνει ;

—"Ογι, κορίτσια μου, πονετικά,

δὲ βγαίνει ἀπὸ τὸν τάφο... Τώρα μπαίνει !

—"Έχασε τὴν ἀνάγκη του δ φωνάς,

καὶ διάλεξε τὸν τάφο κατοικία.

Νὰ πέση, νὰ πλαγιάση μοναχός,

δισπου νάρθη δευτέρα παρουσία.